Ps 118-9

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 65 You have shown kindness to Your slave, O Lord,  according to Your word. |  | Thou hast wrought goodness with Thy servant, O Lord, according to Thy word. |  |  | You practiced kindness with your slave,  O Lord, according to your word. |  |  |
| 66 Teach me kindness, discipline and knowledge,  for I believe in Your commandments. |  | Teach me sweetness and discipline and knowledge: for I have believed Thy commandments. |  |  | Kindness and discipline and knowledge teach me,  because in your commandments I believed. |  |  |
| 67 Before I was humbled I went wrong;  so now I keep Your word. |  | Before I was humbled I was neglectful: therefore I have kept Thy words. |  |  | Before I was humbled I was in error;  therefore I kept your sayings. |  |  |
| 68 You are good, O Lord, and in Your goodness  teach me Your rights. |  | Thou art sweet, Lord, and in Thy goodness teach me Thy truths. |  |  | You are kind, O Lord, and in your kindness  teach me your statutes. |  |  |
| 69 The injustice of the proud is heaped upon me,  but I will seek Your commandments with my whole heart. |  | The injustice of the proud has been multiplied against me: but I will search Thy commandments with my whole heart. |  |  | Injustice of the arrogant filled out against me,  but I, with my whole heart, I will examine your commandments. |  |  |
| 70 Their heart is curdled[[1]](#footnote-1) like milk;  but I meditate on Your law. |  | Their heart is curdled like milk; but I have meditated on Thy Law. |  |  | Their heart was curdled like milk,  But I, on your law I meditated. |  |  |
| 71 It is good for me that You have humbled me,  that I may learn Your rights. |  | It is good for me that I have been humbled; that I might learn Thy truths. |  |  | It was good for me that you humbled me  so that I might learn your statutes. |  |  |
| 72 The law of Your mouth is a treasure to me  beyond thousands of gold and silver.[[2]](#footnote-2) |  | The Law of Thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver. |  |  | Better to me is the law of your mouth  than thousands of gold and silver. |  |  |

1. Curdled with scorn, anger and fear. [↑](#footnote-ref-1)
2. Was St. Peter poor when he had no gold and silver for the cripple? They are not currency in Canaan (cp. St. Chrysostom). [↑](#footnote-ref-2)